

Peter Ward

peterward.here@gmail.com

707-280-2794 |

Crossing language barriers for a more transparent world

Education

- M.A. Russian, East European, and Eurasian Studies
-Graduate specialization in Translation Studies-
The University of Oregon, Eugene, Oregon June 2017
- B.A. History and Russian Language
-Certificate in Middle East, North African Studies-
Binghamton University, Binghamton, New York May 2012

Work Experience

- Travel editor January 2022 – July 2023
Worked for Go Travel Unlimited writing, editing, and translating content for an English-language travel application called WayAway. Used Russian to communicate daily with colleagues and give monthly presentations. Managed the app's national parks content.
- Freelance translator August 2016 – January 2022
Operated boutique translation studio Translate Mir, offering Russian to English translation, proofing, editing, localization, subtitle and transcription services in subject areas including legal, medical, marketing, and IT.
- Russian language instructor September 2015 – June 2017
Taught first- and second-year Russian to students at the University of Oregon while enrolled as a graduate student.

Relevant Skills

- Russian language - fluent, professional written and oral
- Technology - proficient with CAT software and other office essentials (SDL Trados Suite 2017, MemoQ, Memsource, XTM, Microsoft Office Suite).
- Translation/Editing – six years of professional, full-time experience

Volunteer Activities

- Volunteer translator October 2020 – Present
Kiva.org Russian to English translator of loan descriptions to help microloan applicants in the CIS gain funding for their businesses or families.
- Intern February 2018 – July 2018
Interned in the Kremlin Watch Program at the European Values Think-Tank in the Czech Republic. Responsibilities included performing media analysis of Russian disinformation activities and contributing to publications pertaining to combating information warfare.
- Sponsor and Advocate of Refugees June 2015 – October 2019
Sponsored a refugee family from Aleppo, Syria to resettle in Lane County, Oregon. Rendered case management services for them.